



**COSTRUZIONE MACCHINE AGRICOLE di DODA
ALDO & C SNC**

Strada Sante Salmaso, 18/20 - 46010 BUSCOLDO (MN) ITALY

www.doda.com Tel. +39 0376/410043 - Fax. +39 0376/410032

<http://www.doda.com> Email: doda@doda.com

AVVOLGIMANICHETTE TRAINATO



Istruzioni per l'uso e la manutenzione

Tutte le presenti sono le "Istruzioni Originali"- Vedi Art.1.7.4.1-a della Direttiva Macchine 2006/42 /CE

Avvolgimanichette Trainati

Figura 1 A

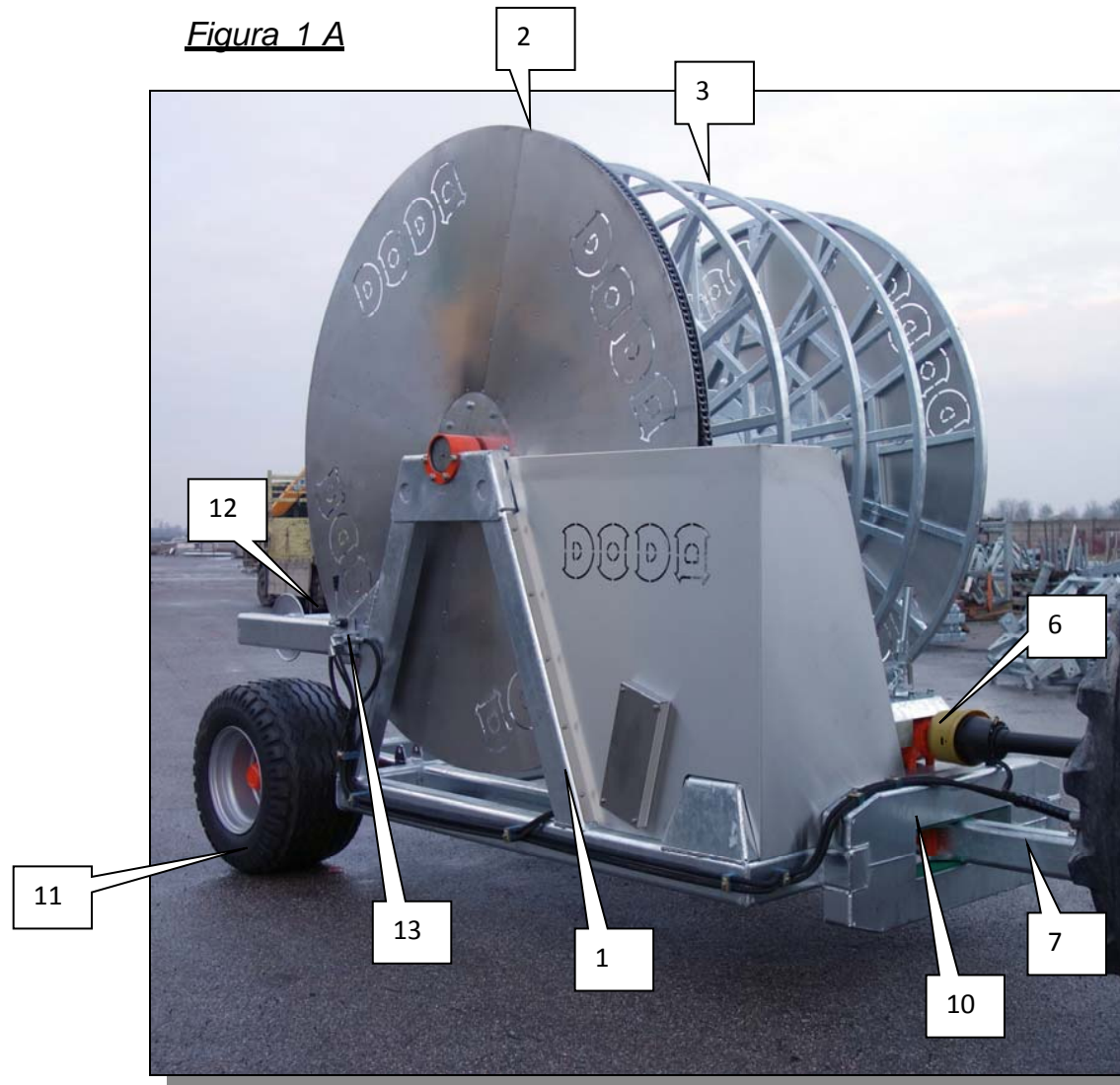


Figura 1 B

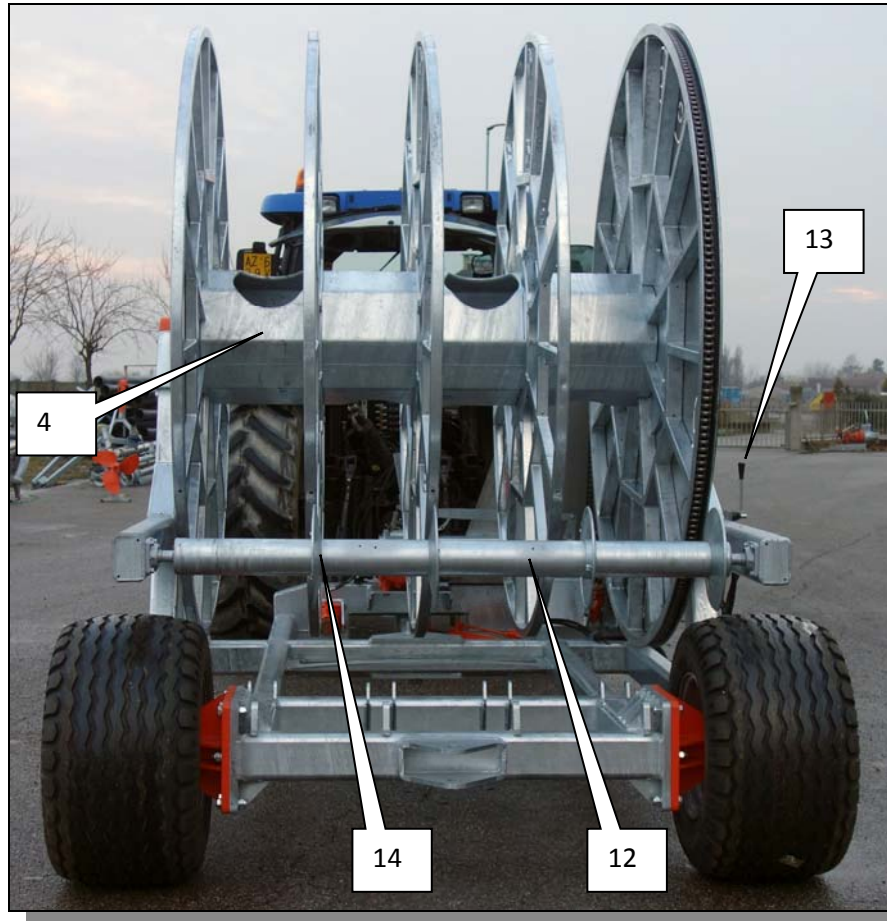


Figura 1 C

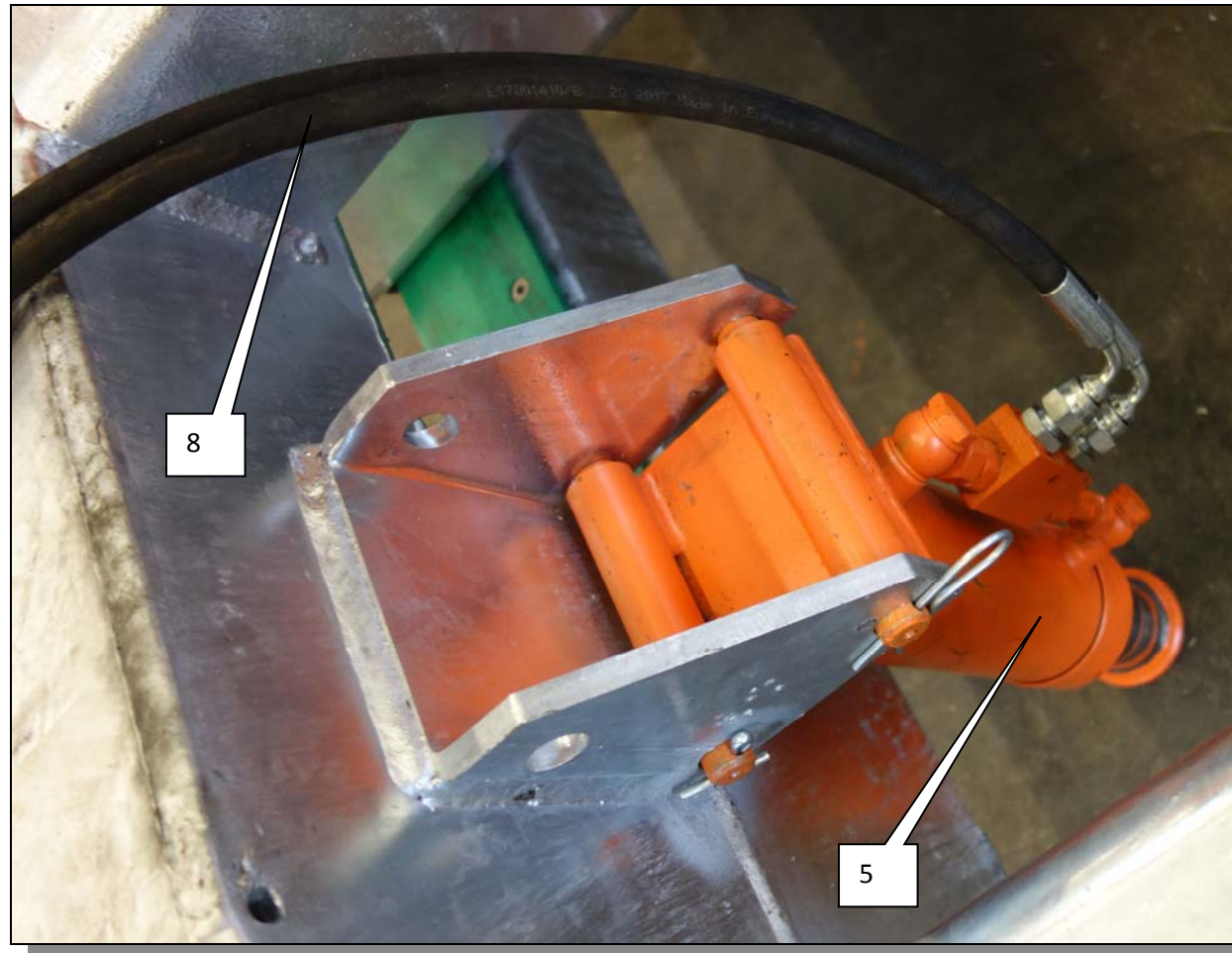
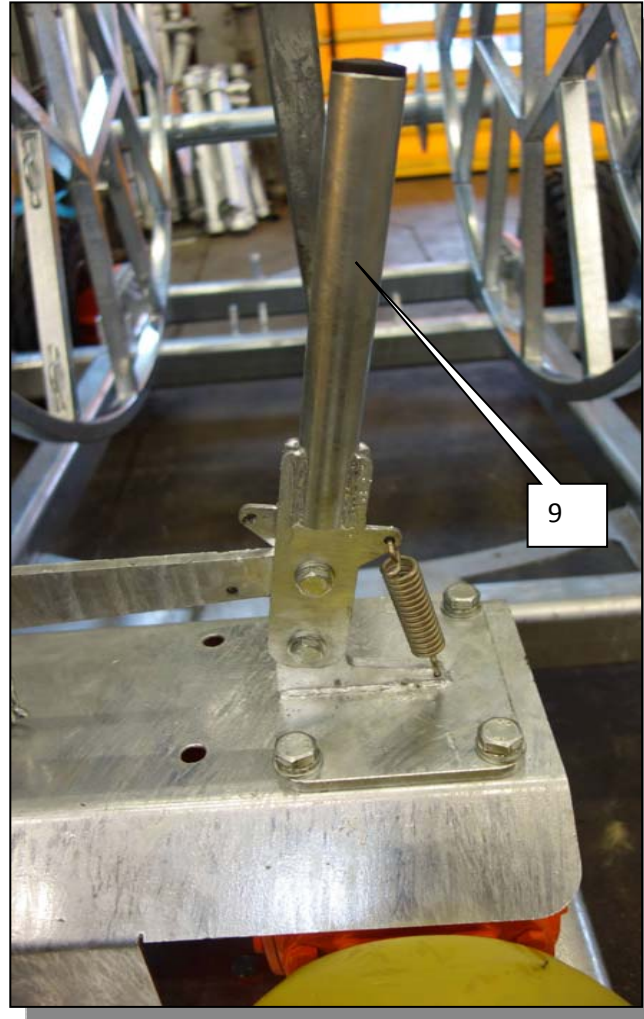


Figura 1D



LEGENDA FIGURE 1A, 1B, 1C, 1D

- 1) Telaio
- 2) Ruota Avvolgimanichette
- 3) Anelli Divisori smontabili
- 4) Asp
- 5) Piede per appoggio idraulico
- 6) Presa di forza per recupero Manichette
- 7) Timone
- 8) Tubi idraulici per collegamento al trattore
- 9) Leva per innesto / disinnesto meccanismo di recupero Manichette
- 10) Targhetta di identificazione macchina
- 11) Ruote / Pneumatici
- 12) Tubo per sostegno / guida Manichette durante la stesura / recupero
- 13) Distributore idraulico per "angolazione macchina"
- 14) Anelli per guida Manichette durante la stesura / recupero

INDICE GENERALE

• PREMESSA	Pag.9
• GARANZIA	Pag.10
• SCADENZA DELLA GARANZIA	Pag.10
• GENERALITA'	Pag.11
○ Impiego conforme alle norme	Pag.11
• REGOLE FONDAMENTALI	Pag.12
○ Norme per la sicurezza e la prevenzione degli infortuni	Pag.12-13
○ Attrezzi Agganciati	Pag.13
○ Impianto Idraulico	Pag.14
○ Manutenzione	Pag.15
• INTRODUZIONE	Pag.16
• POSIZIONE DELLE TARGHETTE DI AVVISO	Pag.17
○ Segnali di Avvertenza e Pericolo	Pag.18
• DATI TECNICI DELLA MACCHINA	Pag.19-20
• FUNZIONAMENTO	Pag.21
○ Principio base di funzionamento	Pag.21
○ Norme di Sicurezza e Prevenzione degli Infortuni durante l'uso	Pag.21-22-23
• ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO	Pag.23
• NORME D'USO	Pag.24
○ Agganciamento al trattore e trasporto	Pag.24-25
○ Stesura delle Manichette	Pag.26
○ Recupero delle Manichette dal terreno	Pag.26-27
• MANUTENZIONE	Pag.29
○ Dopo le prime 15 ore lavorative	Pag.30
○ Ogni 100 ore lavorative	Pag.30
○ Ogni 500 ore lavorative e almeno una volta all'anno	Pag.30
• PREPARAZIONE ALLA PAUSA INVERNALE	Pag.31
• RIMESSA IN FUNZIONE DOPO LA PAUSA INVERNALE	Pag.32
• ROTTAMAZIONE DELLA MACCHINA e SMALTIMENTO	Pag.33

INDICE DELLE FIGURE

- Figura 1°, 1B, 1C e 1D – Viste di insieme della Macchina Pag.3 e 4
- Posizione delle Targhette di Avviso sulla Macchina Pag.16 e 17
- Figura 2 – Sistema di Trascinamento Ruota Pag.26
- Schema Impianto Oleodinamico Pag.34 e 35

PREMESSA

QUESTO MANUALE E' PARTE INTEGRANTE DELL'AVVOLGITORE E DEVE ESSERE TENUTO BEN CUSTODITO IN PROSSIMITA' DELLA MACCHINA A DISPOSIZIONE DELL'OPERATORE.

L'acquirente è il responsabile della macchina. Qualora voglia affidare l'uso o la manutenzione ad altre persone, queste devono essere preventivamente autorizzate ed opportunamente addestrate.

Questo manuale fornisce le istruzioni necessarie per l'uso e la manutenzione dell'Avvolgitore per Manichette, nonché le **Norme di Sicurezza e Prevenzione Infortuni** relative.

Dal corretto uso e dalla adeguata manutenzione dipende il regolare funzionamento della Macchina.

L'operatore deve **leggere attentamente** tutte le parti di questo manuale ed osservare scrupolosamente quanto descritto, allo scopo di prevenire qualsiasi inconveniente che potrebbe pregiudicare un buon funzionamento in regime di sicurezza ed anche la sua durata.

E' altresì importante attenersi a quanto descritto nel presente in quanto la Ditta costruttrice declina ogni e qualsiasi responsabilità dovuta a negligenza e alla mancata osservanza di tali norme.

Il nostro Servizio Assistenza Tecnica è comunque a completa disposizione per assicurare un'immediata ed accurata assistenza tecnica e tutto ciò che può essere necessario per il miglior funzionamento e la massima resa dell'Avvolgitore, in regime di **sicurezza**.

DODA Costruzione macchine agricole di Doda Aldo e c SNC

Strada Sante Salmaso, 18/20

46010 Buscoldo di Curtatone (MN) - Italia

Telefono n° 0376.410043

Fax n° 0376.410032

La Ditta Costruttrice si riserva di modificare la Macchina senza aggiornare tempestivamente questo Manuale.
In caso di contestazione il testo valido di riferimento rimane l'italiano.

GARANZIA

Verificare al momento della consegna che l'Avvolgitore sia integro, completo di accessori e non abbia subito danni durante il trasporto. Eventuali reclami vanno presentati per iscritto entro 10gg. dal ricevimento dell'Avvolgitore. L'acquirente potrà far valere i suoi diritti sulla garanzia solo quando avrà rispettato le condizioni riportate nel contratto della fornitura.

SCADENZA DELLA GARANZIA

La garanzia decade quando l'operatore non utilizza l'Avvolgitore in modo adeguato, non rispettando il modo di operare descritto nel presente Manuale o le avvertenze riportate sulle targhette applicate alla macchina. Decade altresì in tutti i casi sottoelencati:

- sostituzione e/o modifica arbitraria di qualsiasi componente della macchina
- manomissione e/o modifica arbitraria dei valori di taratura impostati dal Costruttore sulle varie valvole idrauliche
- quando sia nella fase di recupero che di srotolamento, si sottoponga la macchina a sforzi e/o a velocità superiori a quelle consentite
- quando si superi la velocità di 10 Km/h durante la fase di trasporto della macchina o comunque si seguano a velocità non adeguate percorsi accidentati e/o pericolosi

**Prestare particolare attenzione al segnale di pericolo, dove riportato, in questo Manuale.
I segnali di pericolo sono di tre livelli:**



PERICOLO: Questo segnale avverte che se le operazioni descritte non sono attentamente osservate e correttamente eseguite causano gravi lesioni, morte o rischi a lungo termine per la salute.



AVVERTENZA: Questo segnale avverte che se le operazioni descritte non sono correttamente eseguite, possono causare gravi lesioni morte o rischi a lungo termine per la salute.



CAUTELA: Questo segnale avverte che se le operazioni descritte non sono correttamente eseguite, possono causare danni alla macchina.

GENERALITA'

Impiego conforme alle norme

- L'Avvolgitore per Manichette è costruito esclusivamente per i consueti impieghi nei lavori agricoli (impiego secondo le norme) .
- Un impiego diverso dal suddetto non è conforme alle norme. Per i danni risultanti da un tale impiego il Produttore non si assume nessuna responsabilità; l'Utente se ne deve assumere il rischio .
- L'utilizzo della macchina è VIETATO a tutti coloro che non conoscono le prescrizioni e le procedure contenute nel presente Manuale.
- L'utilizzo della macchina è VIETATO a tutti coloro che risultano essere sotto l'influenza di sedativi, alcol o stupefacenti di vario genere.
- L'impiego secondo le norme comprende anche il mantenimento dei termini prescritti dal Produttore per quanto riguarda le condizioni di esercizio, la manutenzione, e le riparazioni di mantenimento .
- L'impiego dell'Avvolgitore, i lavori di manutenzione e riparazione devono essere effettuati da personale che conosce sufficientemente la macchina e risulta informato sui pericoli ad essa connessi .
- Osservare sempre le norme valide per le prevenzione degli infortuni e le regole generali inerenti la sicurezza tecnica, la medicina del lavoro ed il regolamento stradale.
- Le modifiche apportate alla macchina di propria iniziativa escludono ogni responsabilità da parte del Produttore per gli eventuali danni risultanti .
- Utilizzare il presente Manuale in modo tale che esso non abbia nessun tipo di deterioramento; non devono essere tolte, aggiunte, modificate e/o riscritte parti del Manuale . Eventuali modifiche allo stesso potranno essere apportate solo dalla Ditta Costruttrice della macchina.
- Il presente Manuale dovrà essere sempre consegnato a qualsiasi altro Utente e/o successivo Proprietario della macchina.
- Il Datore di lavoro (Utente) è responsabile della divulgazione del Manuale: il Manuale dovrà essere divulgato a tutto il personale che dovrà interagire con la macchina. In caso di smarrimento, distruzione o danneggiamento (anche in parte) del Manuale, il Datore di lavoro si impegna a reperire una nuova copia del Manuale stesso.

REGOLE FONDAMENTALI



Prima del traino e prima di ogni messa in servizio, controllare il funzionamento sicuro per l'esercizio dell'Avvolgitore e la marcia su strada del trattore.

Norme per la sicurezza e la prevenzione degli infortuni

- 1) Oltre alle indicazioni di queste istruzioni per l'uso, osservare le Norme Generali valide per la sicurezza e per la prevenzione degli infortuni !
- 2) Prima di iniziare il lavoro familiarizzare con i dispositivi e gli elementi di comando ed anche con le loro funzioni . Durante l'impiego della macchina può essere troppo tardi !
- 3) L'abbigliamento dell'Utente deve essere consono all'utilizzo e deve essere piuttosto aderente . Evitare l'abbigliamento troppo largo . Utilizzare sempre i DPI (mezzi di protezione personale) adatti allo scopo ! (Guanti, occhiali di protezione, scarpe antinfortunistiche, casco, ecc.)



- 4) Per evitare il pericolo di incendi mantenere sempre la macchina pulita soprattutto da agenti infiammabili (oli, grassi, nafta, ecc.) !
- 5) Prima della messa in funzione e della marcia controllare la zona circostante ! (Attenzione ai bambini !) Assicurarsi di disporre di una sufficiente visuale !
- 6) Non è permesso trasportare passeggeri sulla macchina durante il lavoro e la fase di trasporto .
- 7) Collegare gli equipaggiamenti secondo le norme, fissarli ed assicurarli solo sui dispositivi prescritti !
- 8) Durante il montaggio e lo smontaggio mettere i dispositivi di supporto nelle rispettive posizioni !
- 9) E' necessario fare particolarmente attenzione durante l'accoppiamento e/o il disaccoppiamento di attrezzature al trattore !

- 10) Montare e controllare l'equipaggiamento per il trasporto, i dispositivi di avvertimento ed eventuali dispositivi di protezione !
- 11) I dispositivi di azionamento (funi, catene, tiranteria, ecc.) ed i dispositivi azionati a distanza, devono essere messi in una posizione tale da non provocare movimenti involontari durante tutte le posizioni di trasporto e di lavoro .
- 12) Per il traino mettere gli equipaggiamenti nello stato prescritto e bloccarli secondo le indicazioni del Produttore !
- 13) Durante la marcia non abbandonare assolutamente il posto di guida!
- 14) La velocità di marcia deve essere sempre adattata alle circostanze ! Durante i percorsi in salita, in discesa e in piani inclinati con pendenza ; evitare le curve strette e brusche !
- 15) Il comportamento di guida, la capacità di sterzata e di frenata, possono essere influenzati dalle attrezzature montate o agganciate e dal loro carico . Per questo tener sempre conto della capacità di sterzata e di frenata !
- 16) Durante la marcia in curva, tener conto delle dimensioni e/o della massa centrifuga della macchina e del relativo carico !
- 17) Mettere in funzione la macchina, solo se tutti i dispositivi di protezione sono montati ed in posizione corretta !
- 18) E' vietato trattenersi nella zona di lavoro !
- 19) Non sostare nel raggio di rotazione, ribaltamento e movimento della macchina !
- 20) Tutti i componenti comandati idraulicamente devono essere azionati solo se nel loro raggio d'azione non sono presenti persone !
- 21) Nelle parti azionate da forze esterne (per es. idraulica) ci possono sempre essere dei punti di schiacciamento e/o di taglio !
- 22) Prima di abbandonare il trattore mettere la macchina sul suolo, spegnere il motore ed estrarre la chiave per l'accensione !
- 23) Nessuna persona si deve trattenere tra il trattore e la macchina !

Attrezzi agganciati

- 1) Assicurare gli attrezzi contro il movimento involontario !
- 2) Osservare il carico massimo ammissibile della barra di traino e/o dell'attacco !

Impianto idraulico

- 1) N.B. – L'impianto idraulico è in pressione !
- 2) Per il collegamento dei componenti idraulici (valvole, distributori, cilindri, motori, ecc.) rispettare il collegamento prescritto dei tubi idraulici flessibili !
- 3) Prima di effettuare qualsiasi collegamento con i tubi flessibili, eliminare la pressione dall'impianto idraulico della macchina !
- 4) Controllare **ALMENO UNA VOLTA ALL'ANNO** lo stato di tutte le tubazioni idrauliche flessibili di collegamento . In caso di ammaccature e/o difetti **SOSTITUIRE IMMEDIATAMENTE** . I tubi di ricambio devono corrispondere alle esigenze tecniche previste dal Produttore della macchina !
- 5) Ogni 5 anni **SOSTITUIRE TUTTE** le tubazioni idrauliche flessibili di collegamento . I tubi di ricambio devono corrispondere alle esigenze tecniche previste dal Produttore della macchina !
- 6) Per evitare tutti i pericoli di incidenti durante la localizzazione dei punti di perdita e/o le operazioni di manutenzione sopra descritte, usare tutti i DPI (mezzi di protezione personale) adatti allo scopo ! (Guanti, occhiali di protezione, scarpe antinfortunistiche, ecc.)



- 7) I liquidi che fuoriescono ad alta pressione (olio idraulico) possono penetrare nella pelle e provocare gravi lesioni ! In caso di lesioni sottoporsi subito ad un controllo medico ! Pericolo di infezioni anche gravi !
- 8) Prima di effettuare qualsiasi lavoro sull'impianto idraulico, riporre la macchina ed eliminare la pressione dall'impianto !

Manutenzione

- 1) I lavori di manutenzione, riparazione e pulizia nonché l'eliminazione degli inconvenienti di funzionamento, devono essere sempre eseguiti con l'azionamento disinserito ed il motore spento! – Estrarre sempre la chiave per l'accensione!
- 2) Controllare periodicamente il serraggio dei dadi e delle viti ed eventualmente provvedere al loro serraggio!
- 3) In caso di interventi di manutenzione ecc. con la macchina sollevata, assicurarla sempre mediante degli elementi di sostegno adeguati .
- 4) Per la sostituzione di parti taglienti o spigolose usare un'attrezzatura adeguata e dei guanti!
- 5) Oli, grassi ed eventuali filtri devono essere smaltiti in maniera adeguata!
- 6) Se i dispositivi di protezione sono soggetti a logorio, essi devono essere periodicamente controllati ed eventualmente tempestivamente sostituiti !
- 7) Durante l'esecuzione di lavori di saldature elettriche sul trattore e sulle attrezzature montate, staccare il cavo del generatore e della batteria !
- 8) Le parti di ricambio devono sempre corrispondere alle richieste tecniche specificate dal Produttore ! Devono, anche, sempre e comunque possedere la marcatura CE . **Questo è sempre garantito SOLO dai Ricambi Originali !!!** Il Costruttore declina ogni responsabilità riguardanti l'impiego di ricambi NON originali e/o NON marcati CE .

INTRODUZIONE

L'Avvolgitore per Manichette è equipaggiato con tutti i dispositivi di sicurezza (di protezione) necessari . Tuttavia per non compromettere la funzionalità della macchina, non è stato possibile proteggere completamente tutti i suoi punti di pericolo . Tali rischi residui sono segnalati sulla Macchina per mezzo di apposite targhe segnaletiche .

Le **Segnalazioni di pericolo** sono state realizzate sotto forma di simboli chiari e semplici . La posizione di queste targhe ed il loro significato / spiegazione sono riportati nelle pagine seguenti .

La Macchina è altresì equipaggiata da una serie di ulteriori targhe segnaletiche indispensabili per un corretto utilizzo e controllo della Macchina ; l'Irrigatore risulta quindi equipaggiato dalle seguenti categorie di Targhe segnaletiche :

- SEGNALI DI AVVERTENZA
- SEGNALI DI PERICOLO
- SEGNALI DI INDICAZIONE



Consigliamo di acquisire una certa familiarità con TUTTI i simboli descritti qui di seguito. Il testo riportato a fianco e la loro posizione sulla macchina forniscono informazioni preziose sui punti di AVVERTENZA, PERICOLO e/o INDICAZIONE della macchina.

Ogni Avvolgitore per Manichette è dotato poi di una **Targhetta di Identificazione** (Fig. 1A Pos. 10 e figura in questa pagina) in cui sono riportati :



- Indirizzo del costruttore
- Tipo e modello della macchina
- Numero matricola
- Anno produzione

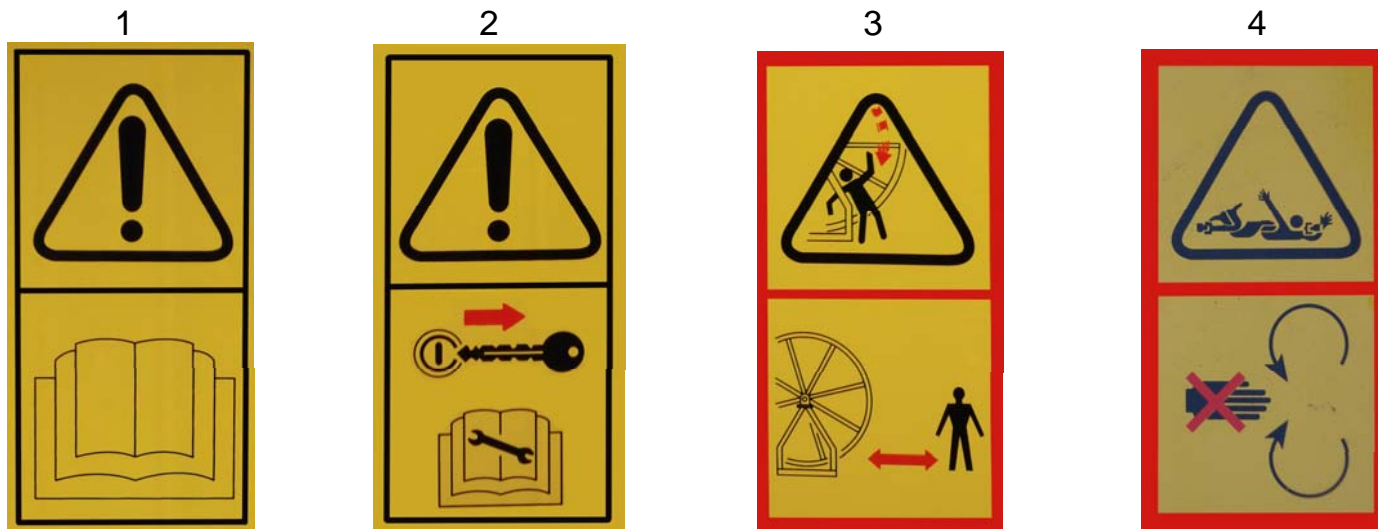


Si raccomanda di NON rimuovere e/o danneggiar in nessun modo la targhetta di identificazione. Nel caso di danneggiamento o smarrimento, è possibile richiedere un duplicato al costruttore .

Posizione delle targhette di avviso sulla macchina



Segnali di AVVERTENZA e di PERICOLO



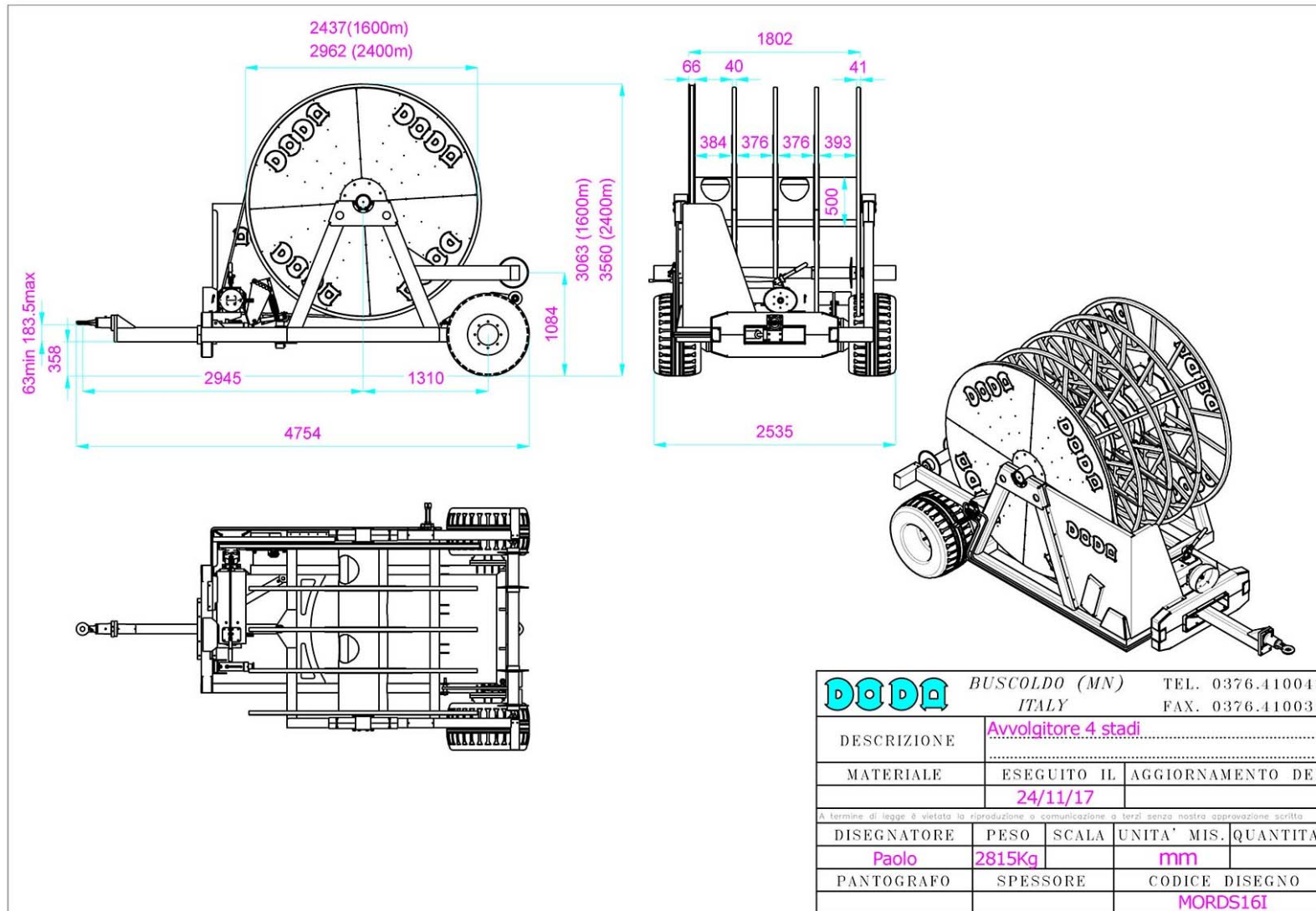
Segnali di AVVERTENZA

- 1) Prima di iniziare ad operare leggere attentamente il manuale di istruzione.
- 2) Prima di ogni operazione di manutenzione arrestare la macchina, ed estrarre la chiave di accensione e controllare che siano inseriti i dispositivi antiritorno e/o il freno. Consultare il manuale di istruzione.

Segnali di PERICOLO

- 3) Pericolo di essere agganciati dalla rotazione della ruota portatubo. Non avvicinarsi agli organi in movimento sia nella fase di srotolamento che di recupero tubo.
- 4) Pericolo di essere agganciati dall'albero cardanico. Non avvicinarsi agli organi in movimento.

DATI TECNICI DELLA MACCHINA



○ Lunghezza Totale	4,75 mt
○ Larghezza Max	2,54 mt
○ Altezza Max con Ruota Ø2400	3,06 mt
○ Altezza Max con Ruota Ø2900	3,56mt
○ Lunghezza Max Manichetta Ø150 (225 x 20 schiacciata) - Nr 4 spire - con Ruota Ø2400	1.600 mt
○ Lunghezza Max Manichetta Ø150 (225 x 20 schiacciata) - Nr 4 spire - con Ruota Ø2900	2.400 mt
○ Massa Max complessiva (senza Manichetta)	2.815 kg
○ Massa Max complessiva (con 2.400 mt di Manichetta Ø150)	7.000 kg
○ Massa Max sull'asse occhione (con 2.400 mt di Manichetta Ø150)	2.300 kg
○ Massa Max sull'asse ruote (con 2.400 mt di Manichetta Ø150)	4.700 kg
○ Pressione Max consentita per impianto idraulico	150 bar
○ Numero di giri dell'albero cardanico	540 g/min'
○ Pneumatici montati	19 / 45 – 17"
○ Pressione di esercizio dei pneumatici	3,0 bar

FUNZIONAMENTO

Principio base di funzionamento

L'Avvolgimanichette Trainato è principalmente costituito da un Telaio in acciaio dotato di due supporti per il sostegno e la guida della Ruota Portamanichette . Al centro della macchina la Ruota Portamanichette (su cui normalmente sono avvolte le Manichette flessibili) viene fatta ruotare attraverso un comando a catena (disinseribile) .

In una prima fase la manichetta flessibile viene svolta ed adagiata sul terreno . Al termine della "campagna" le manichette vengono riavvolte sul tamburo centrale . Il riavvolgimento è comandato da un albero cardanico collegato alla "Presa di Forza" del trattore . La Ruota Portamanichette è dotata di tre Anelli di separazione che possono essere posizionati in qualunque posizione assiale : essi consentono di avvolgere almeno 4 spire di Manichette sulla Ruota, perfettamente separate fra di loro .

Norme di Sicurezza e Prevenzione degli infortuni durante l'uso

Leggere attentamente tutte le istruzioni prima dell'impiego dell'Avvolgitore : in caso di dubbi rivolgersi direttamente ai tecnici del concessionario o della Ditta costruttrice.

La Ditta costruttrice declina ogni e qualsiasi responsabilità per la mancata osservanza delle norme di sicurezza e di prevenzione infortuni qui di seguito descritte.

- 1) Fare attenzione ai simboli di pericolo riportati in questo manuale e sulla macchina
- 2) Osservare scrupolosamente tutte le misure di prevenzione infortuni raccomandate e descritte in questo manuale
- 3) Evitare di toccare in qualsiasi modo le parti in movimento. Attenzione, alcune parti della macchina girano molto lentamente
- 4) Prima di effettuare qualunque intervento sulla macchina, arrestare il sistema di recupero della manichetta, verificare che non ci sia pressione nelle tubazioni idrauliche . Spegnerne il motore del trattore e togliere la chiave
- 5) Prima di mettere in funzione la macchina controllare la perfetta integrità di tutte le sicurezze per il trasporto e l'uso
- 6) Prima di iniziare il lavoro con la macchina, famigliarizzare con tutti i dispositivi di comando della stessa e le loro funzioni
- 7) **PERICOLO:** è assolutamente vietato stazionare nell'area di azione dell'Avvolgitore dove vi siano organi in movimento



- 8) E' assolutamente vietato trasportare persone o animali sull'Avvolgitore o appoggiarvi oggetti o accessori smontati

- 9) E' assolutamente vietato superare durante la fase di trasporto la velocità di 10 Km/h; è altresì vietato condurre o far condurre il trattore con l'Avvolgitore agganciato e/o il posizionamento e la regolazione della macchina stessa da personale sprovvisto di patente di guida adeguata, inesperto e/o non in buone condizioni di salute
- 10) L'agganciamento dell'Avvolgitore al trattore, comporta una diversa distribuzione dei pesi sugli assi. Eventualmente aggiungere apposite zavorre anteriori per ottenere un giusto equilibrio
- 11) E' molto importante tenere presente che la tenuta di strada e la capacità di direzione e frenatura del trattore, possono essere influenzati anche in modo notevole dalla presenza di un Avvolgitore trainato
- 12) In curva fare attenzione alla forza centrifuga esercitata in posizione diversa dal centro di gravità, con e senza Avvolgitore al traino
- 13) E' assolutamente vietato interpersi tra l'Avvolgitore ed il trattore con motore acceso, nonchè senza aver azionato il freno di stazionamento ed aver inserito davanti e dietro alle ruote ciò che è necessario ad un corretto bloccaggio.
- 14) Prima di abbandonare il trattore con agganciato l'Avvolgitore, arrestare il motore ed inserire il freno di stazionamento ; togliere la chiave d'accensione del quadro comandi
- 15) Prima di abbandonare l'Avvolgitore sganciato dal trattore, appoggiare a terra il Piede di Appoggio anteriore (Fig. 1C Pos. 5) a terra e staccare dal trattore i 4 Tubi idraulici di collegamento (Fig. 1C Pos. 8)
- 16) Prima di sganciare l'Avvolgitore dal trattore, assicurarsi che l'Avvolgitore sia "in piano"



- 17) **AVVERTENZA:** Durante l'uso e subito dopo, tutte le tubazioni, raccordi e tutti componenti dell'impianto oleodinamico possono raggiungere temperature elevate . Evitare di toccare questi elementi per pericolo di scottature.
- 18) Periodicamente verificare il serraggio e la tenuta delle viti e dadi ed eventualmente riserrarli.
- 19) Le parti di ricambio devono corrispondere alle esigenze definite dal costruttore . **Usare solo ricambi originali.**
- 20) Rispettare la conformità degli oli consigliati .
- 21) Il libretto delle istruzioni per l'uso deve essere conservato per tutta la durata della macchina .



- 22) CAUTELA : prestare la massima attenzione durante tutte le operazioni di connessione dei Tubi idraulici di collegamento (Fig. 1C Pos. 8) alle relative prese poste nella zona posteriore del trattore . Per questa operazione sono sempre **INDISPENSABILI** i D.P.I. appropriati (occhiali, guanti, casco ecc.)



ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO



ATTENZIONE !!!

Prima della messa in funzione dell'Avvolgimanichette Trainato, installare le protezioni antinfortunistiche eventualmente smontate per ragioni di trasporto . Il montaggio delle parti fornite smontate deve essere eseguito dal Collaudatore del rivenditore di zona o direttamente dalla Ditta Costruttrice . Tale Collaudatore è particolarmente istruito sia per il corretto montaggio che per l'istruzione dell'Utilizzatore per quanto attiene la messa in servizio dell'Avvolgitore . Seguire attentamente le disposizioni ricevute dal collaudatore . Leggere attentamente quanto riportato nel presente Manuale d'istruzione . Prima di mettere in funzione l'Avvolgitore, verificare che la macchina sia perfettamente in ordine .

NORME D'USO

Agganciamento al trattore e trasporto

- 1) Posizionarsi con il trattore nella zona di agganciamento dell'Avvolgitore
- 2) Se l'altezza del timone non è adeguata al gancio di traino del trattore collegare i tubi idraulici del piede di sollevamento del carrello macchina (Fig. 1C Pos. 5). Azionare il comando per sollevare "l'occhione" del timone nella giusta posizione per l'aggancio al trattore
- 3) Utilizzare un trattore di potenza adeguata e verificare che il peso che può sopportare sul gancio sia superiore al peso sull'occhione riportato nella Targhetta di identificazione (Fig. 1A Pos. 7 e Figura a Pag. 16)
- 4) Agganciare il trattore inserendo lo spinotto e la relativa sicurezza . Spegnere il trattore ed inserire il freno di stazionamento
- 5) Collegare ora i 2 Tubi idraulici che alimentano il distributore a leva alle relative prese poste nella zona posteriore del trattore (Vedi anche Capitolo "Norme di sicurezza e prevenzione infortuni durante l'uso")
- 6) Azionare il comando per sollevare il Piede di appoggio anteriore (Fig. 1C Pos. 5) facendolo rientrare completamente

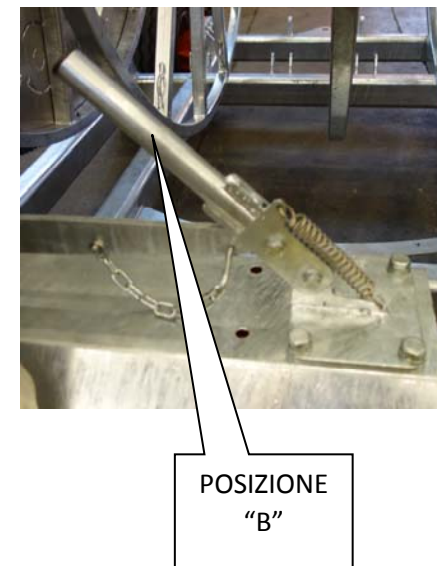
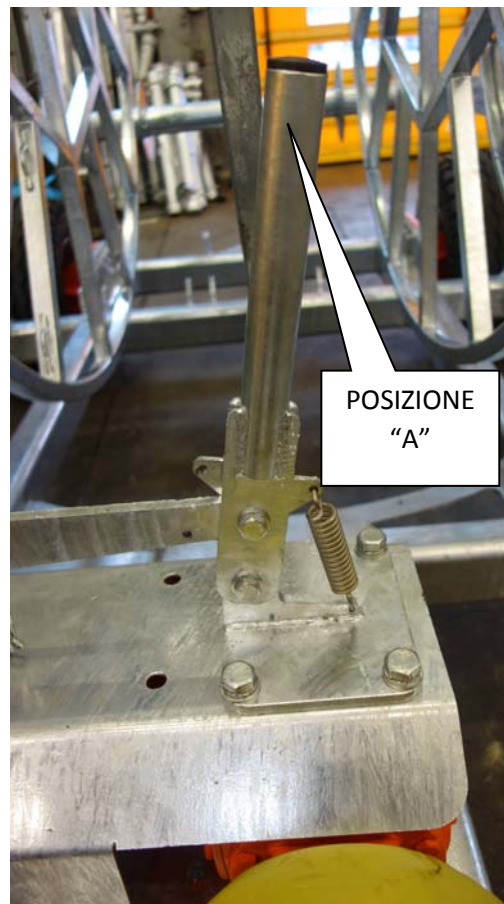
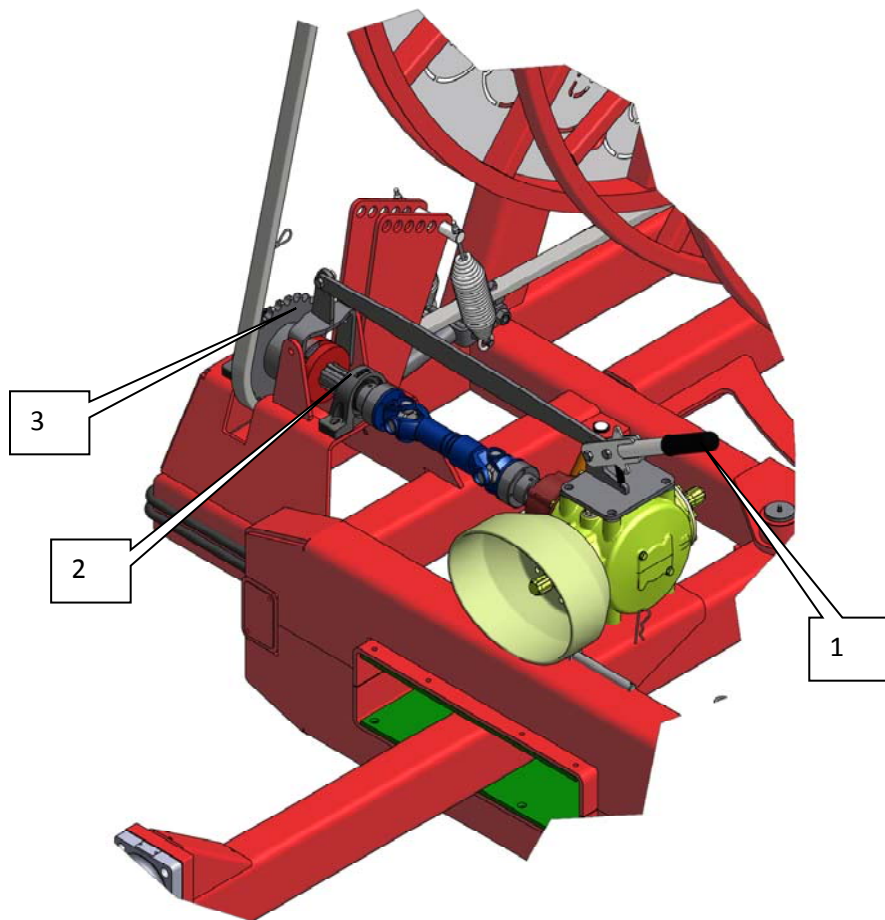


- 7) PERICOLO: Ora la macchina è in posizione di trasporto . Per operare in sicurezza vedere il capitolo "Norme di sicurezza e prevenzione infortuni durante l'uso"

- 8) Trasferire l'Avvolgitore nella posizione di lavoro, ricordando di non superare mai la velocità di 10 Km/h



- 9) AVVERTENZA : **prima di iniziare il trasporto, verificare sempre** che le Manichette siano correttamente fissate ai ganci presenti sulla Ruota portamanichette



Legenda :

- 1) Leva di Comando Ingranaggio
- Pos. "A" - Innesto inserito nella corona (Recupero)
 - Pos. "B" - Innesto disinserito dalla corona (Srotolamento Manichette)

- 2) Albero Scanalato
- 3) Corona dentata

Stesura delle Manichette

- 10) Stendere le manichette sempre su terreno possibilmente asciutto ed in piano
- 11) Posizionare il trattore con l'Avvolgitore nella zona dove stendere le manichette : ATTENZIONE - la Ruota portamanichette è dotata di 4 settori separati, delimitati dai 3 Anelli Divisori (Fig. 1A Pos. 3) . Posizionarsi con l'Avvolgitore nella giusta posizione trasversale per iniziare la stesura della manichetta desiderata
- 12) Portare la Leva di comando ingranaggio (Fig. 2 Pos. 1) nella posizione "B" : in questo modo la Ruota Avvolgimanichetta è libera di girare
- 13) Estrarre manualmente la prima manichetta da stendere e dopo averla fatta **passare sotto** al Tubo per sostegno / guida (Fig. 1B Pos. 12) fissarla a terra . Eventualmente (consigliabile) fissare gli Anelli di guida (Fig. 1B Pos. 14) in corrispondenza della manichetta da stendere
- 14) Avanzare con il trattore e l'Avvolgitore a bassa velocità, (Max. 5 Km/h) continuando ad osservare che sulla macchina tutto sia normale
- 15) A stesura completata, riposizionarsi con il trattore e l'Avvolgitore e ripetere l'operazione

Recupero delle Manichette dal terreno

Al termine dell'utilizzo per il loro recupero occorre **operare come qui di seguito descritto**

- 16) Posizionare il trattore con l'Avvolgitore nella zona dove è necessario recuperare la prima manichetta : ATTENZIONE - la Ruota portamanichette è dotata di 4 settori separati, delimitati dai 3 Anelli Divisori (Fig. 1A Pos. 3) . Posizionarsi con l'Avvolgitore nella giusta posizione trasversale per iniziare il recupero della manichetta desiderata
- 17) Verificare che la Leva di comando ingranaggio (Fig. 2 Pos. 1) sia nella posizione "A" indicata in Figura 2 (se così non fosse spostarla in posizione "A")
- 18) Agganciare la manichetta da recuperare alla Ruota portamanichette dopo averla fatta **passare sotto** al Tubo per sostegno / guida (Fig. 1B Pos. 12) e posizionare correttamente gli Anelli di guida (Fig. 1B Pos. 14) in corrispondenza del settore in cui si desidera avvolgere la manichetta da recuperare



PERICOLO : **prima di iniziare il recupero della manichetta dal terreno, verificare** che il trattore sia agganciato, con il freno di stazionamento inserito !!!

- 19) Inserire un Albero cardanico di lunghezza e potenza adeguate fra la presa di forza del trattore e la presa di forza dell'Avvolgitore (Fig. 1A Pos. 6)
- 20) Accendere il trattore e portare gradualmente e con cautela il cardano a 540 giri/min' (assolutamente non oltre) . La Ruota portamanichette inizia a girare ed a recuperare la manichetta dal terreno



PERICOLO : *allontanarsi dalla zona di passaggio della manichetta negli Anelli di guida (Fig. 1B Pos. 14) a nella Ruota portamanichette* : data la tensione che si può creare nella manichetta, in caso di rottura della stessa la tensione residua potrebbe causare danni anche gravi a persone o cose presenti !!!

- 21) Man mano che la manichetta viene recuperata dal terreno ed avvolta sulla Ruota portamanichette, è possibile inclinare la macchina nei due sensi agendo sul distributore idraulico posto nella zona posteriore dell'Avvolgitore (Fig. 1A e 1B Pos. 13) . Questa manovra è molto utile per disporre correttamente la manichetta che si sta recuperando nell'apposito settore della Ruota portamanichette, delimitato dagli Anelli Divisori (Fig. 1A Pos. 3) precedentemente posizionati
- 22) Al termine del recupero (settore della Ruota portamanichette pieno), riposizionarsi con il trattore e l'Avvolgitore e ripetere l'operazione

MANUTENZIONE

Sono qui di seguito elencate le operazioni di manutenzione da effettuarsi con periodicità . Durata e costi di esercizio dell'Avvolgitore dipendono dalla osservanza metodica di tali norme .

CAUTELE : i tempi di intervento indicati qui di seguito hanno solo un carattere informativo . Un uso particolarmente gravoso ed in condizioni particolari può richiedere interventi di manutenzione più frequenti . Si consiglia di iniettare in tutti gli ingrassatori il grasso idrorepellente tipo AGIP GRSM al bisolfuro di molibdeno o equivalente . Prima di iniettare il grasso lubrificante negli ingrassatori è necessario pulire bene gli ingrassatori stessi



AVVERTENZA : rispettare le norme per lo smaltimento degli oli, dei grassi e dei vari liquidi lubrificanti e non . A questo proposito Vedi anche il Capitolo "Regole Fondamentali" – Paragrafo "Manutenzione" a Pag. 13 di questo Manuale



AVVERTENZA : L'abbigliamento dell'Utente deve essere consono all'utilizzo e deve essere piuttosto aderente . Evitare l'abbigliamento troppo largo . Utilizzare sempre i DPI (mezzi di protezione personale) adatti allo scopo ! (Guanti, occhiali di protezione, scarpe antinfortunistiche, casco, ecc.)



Dopo le prime 15 ore lavorative

- Effettuare un controllo generale della macchina e del serraggio di tutti i bulloni . Applicare ancora un pò di grasso a pennello sull'albero scanalato del gruppo di innesto (Fig. 2 Pos. 2)

Ogni 100 ore lavorative

- Ingrassare tutti gli ingrassatori della macchina
- Effettuare un controllo generale della macchina e del serraggio di tutti i bulloni . Applicare ancora un pò di grasso a pennello sull'albero scanalato del gruppo di innesto (Fig. 2 Pos. 2)

Ogni 500 ore lavorative e comunque almeno una volta all'anno

- Ingrassare tutti gli ingrassatori della macchina
- Effettuare un controllo generale della macchina e del serraggio di tutti i bulloni . Applicare ancora un pò di grasso a pennello sull'albero scanalato del gruppo di innesto (Fig. 2 Pos. 2)
- Controllare la tensione delle catene
- Controllare la pressione delle ruote riportandola se necessario al valore riportato in etichetta
- Controllare lo stato di tutte le tubazioni idrauliche flessibili di collegamento . In caso di ammaccature e/o difetti SOSTITUIRE IMMEDIATAMENTE . I tubi di ricambio devono corrispondere alle esigenze tecniche previste dal Produttore della macchina

PREPARAZIONE ALLA PAUSA INVERNALE

Consigli speciali sulla sicurezza



- Tutti gli interventi di manutenzione ordinaria, straordinaria, di assistenza e di pulizia possono essere eseguiti esclusivamente a macchina ferma !
- Bloccare la macchina (ed eventualmente il trattore) in modo che essi non possano spostarsi
- Al termine delle operazioni di assistenza e/o manutenzione rimontare correttamente tutti i dispositivi di protezione e di sicurezza
- Evitare il contatto della pelle con oli e/o grassi
- In caso di ferimenti provocati dalla fuoriuscita di oli, consultare immediatamente un medico → PERICOLO DI INFEZIONI !
- Osservare scrupolosamente anche tutti gli altri consigli sulla sicurezza, in modo da evitare ferimenti ed infortuni – Vedi Capitolo “Regole Fondamentali” di questo Manuale

L'Avvolgitore per manichette è una macchina stagionale e normalmente ha un lungo periodo di inattività : una corretta messa a riposo è molto importante !!!

- 1) Pulire accuratamente l'Avvolgitore, all'interno ed all'esterno . A questo scopo si potrà utilizzare un dispositivo di lavaggio ad alta pressione, senza però orientare il getto d'acqua direttamente verso i cuscinetti
- 2) Al termine del lavaggio lubrificare tutti gli snodi e cuscinetti. Non eliminare dai cuscinetti ecc. il grasso che fuoriesce : la bordura di grasso costituisce infatti un ulteriore protezione contro l'umidità
- 3) Controllare che tutti i componenti “mobili” si muovano senza difficoltà . Se necessario smontarli, ingrassarli e rimontarli . Eventualmente sostituirli . **Utilizzare sempre ed esclusivamente ricambi originali DODA**
- 4) Ritoccare gli eventuali danni della verniciatura o zincatura ed applicare un antiruggine sulle parti senza protezione
- 5) Conservare l'Avvolgitore e le relative Ruote Avvolgimanichetta in un luogo asciutto, al coperto ma non in prossimità di concimi chimici o di stalle . Appoggiare il Piede di appoggio anteriore (Fig. 1C Pos. 5) a terra ed in piano . Inserire inoltre dei ceppi come fermi per le ruote
- 6) Evitare di lasciare la macchina inutilmente esposta al sole quando non viene usata
- 7) Proteggere i pneumatici da azioni esterne, quali olio, grasso, irraggiamento solare, ecc.

Far eseguire i necessari interventi di manutenzione ordinaria, immediatamente dopo la stagione di utilizzo dell'Avvolgitore . Riportare su una lista tutti i necessari pezzi di ricambio . In questo modo favorirete il disbrigo dei Vostri eventuali ordini e sarete sicuri che la Vostra macchina all'inizio della stagione successiva sarà pronta per essere utilizzata.

Se queste operazioni vengono effettuate con cura, il vantaggio sarà solo dell'Utilizzatore, in quanto alla ripresa del lavoro troverà la macchina in perfette condizioni.

RIMESSA IN FUNZIONE DOPO LA PAUSA INVERNALE

Consigli speciali sulla sicurezza



- Tutti gli interventi di manutenzione ordinaria, straordinaria, di assistenza e di pulizia possono essere eseguiti esclusivamente a macchina ferma !
- Bloccare la macchina (ed eventualmente il trattore) in modo che essi non possano spostarsi
- Al termine delle operazioni di assistenza e/o manutenzione rimontare correttamente tutti i dispositivi di protezione e di sicurezza
- Evitare il contatto della pelle con oli e/o grassi
- In caso di ferimenti provocati dalla fuoriuscita di oli, consultare immediatamente un medico → **PERICOLO DI INFEZIONI !**
- Osservare scrupolosamente anche tutti gli altri consigli sulla sicurezza, in modo da evitare ferimenti ed infortuni – Vedi Capitolo “Regole Fondamentali” di questo Manuale (dalla Pag. 11)

- 1) Ingrassare tutti i punti di lubrificazione. Eliminare il grasso in eccesso che fuoriesce dai punti di lubrificazione
- 2) Controllare la tenuta dei tubi flessibili e delle linee idrauliche e, se necessario, sostituirle
- 3) Controllare la pressione dei pneumatici e, se necessario, gonfiarli
- 4) Verificare il serraggio di tutte le viti e, se necessario, serrarle

Si ricorda che la Doda è sempre a disposizione per qualsiasi chiarimento e/o per necessità di assistenza e ricambi!

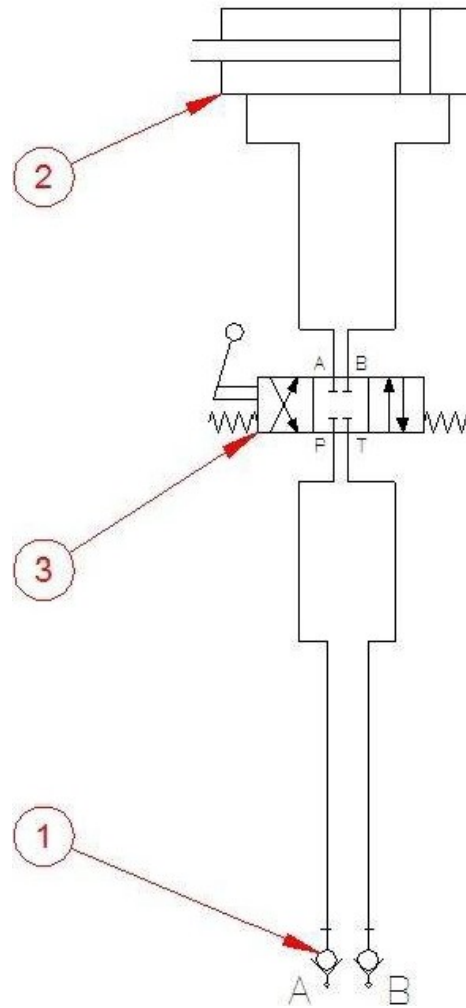
ROTTAMAZIONE DELLA MACCHINA E SMALTIMENTO RIFIUTI:

Lo smaltimento non abbisogna di particolari accorgimenti in quanto la macchina non è costruita con materiali nocivi ; essa infatti è costituita essenzialmente da materiale ferroso e non ferroso, da accessori in materiale plastico (impianto elettrico, impianto idraulico), da parti in rame nei cavi elettrici, da motore – pompa e riduttore .

Per lo stoccaggio dei rifiuti derivanti dallo smantellamento della macchina, si dovranno utilizzare idonei contenitori in conformità a quanto disposto dalle Direttive Europee e/o dalle leggi nazionali del Paese in cui la macchina verrà smantellata .

La macchina dovrà quindi essere smaltita in discariche adeguate attenendosi alla legislazione vigente nel Paese in cui la macchina verrà smantellata . Recuperare gli eventuali oli esausti e smaltirli negli appositi centri di raccolta.

Prima di procedere alla rottamazione è necessario separare le parti di plastica o gomma e il materiale elettrico. Le parti costituite unicamente da materiale plastico, alluminio, acciaio, potranno essere riciclati se raccolti da appositi centri.

Schema Impianto Oleodinamico

Legenda dello SCHEMA IMPIANTO OLEODINAMICO

- 1) Innesti rapidi per Tubi idraulici di collegamento al trattore
- 2) Cilindro idraulico per "inclinazione macchina"
- 3) Distributore per comando cilindro (Fig. 1A e 1B Pos. 13)

NOTE: